

Aventa compact Aventa compact plus



DE **Gebrauchsanweisung**
Im Fahrzeug mitzuführen

Seite 02



Mehr Komfort für unterwegs

wärmen | kühlen | steuern

Inhaltsverzeichnis

Verwendete Symbole 2
Sicherheitshinweise 2
Hinweise zur Benutzung von Klimasystemen 3

Gebrauchsanweisung

Fernbedienung 4
 Inbetriebnahme 5
 Einschalten 5
 Mode 5
 Gebläse 5
 Sleep-Funktion 5
 Ausschalten 5
 Uhrzeit 5
 Timer ON / OFF 5
 * Ambiente-Beleuchtung 5
 Reset 5
 Resend 5
 Setup 6
 IR-Empfänger und Manuell Ein / Aus 6
 IR-Empfänger / Funktionsanzeige 6
 Rote LED leuchtet 6
 Luftverteilung 6
 Batteriewechsel der IR-Fernbedienung 6
Entsorgung 6
Wartung 6
Entsorgung 6
Zubehör 7
Fehlersuche 7
Technische Daten 8
 Maße für den Einbau (Maße in mm) 8
 Freiräume um das Klimasystem 8
 Lufteinlässe / Luftauslässe 9
 Kondensatabläufe 9
Hersteller-Garantieerklärung (Europäische Union) 9

Sicherheitshinweise

 Nur fachkundiges und geschultes Personal (Fachpersonal) darf unter Beachtung der Einbau- und Gebrauchsanweisung und der aktuellen anerkannten Regeln der Technik das Truma Produkt einbauen, reparieren und die Funktionsprüfung durchführen. Fachpersonal sind Personen, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung und Schulungen, ihrer Kenntnisse und Erfahrungen mit den Truma Produkten und den einschlägigen Normen die notwendigen Arbeiten ordnungsgemäß durchführen und mögliche Gefahren erkennen können.

Das Gerät muss entsprechend den nationalen Installationsvorschriften installiert werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Zur Vermeidung von Transportschäden darf das Gerät nur nach Rücksprache mit dem Truma Servicezentrum versandt werden.

Beim Transport auf Anhänger mit gesenkter Deichsel müssen um einen Wassereintritt zu vermeiden, die Öffnungen an der hinteren Seite des Klimasystems abgeklebt werden.

Vor dem Öffnen des Gehäuses muss die Spannung allpolig freigeschaltet werden.

Gerätesicherungen und Anschlussleitungen dürfen nur vom Fachmann ausgetauscht werden.

Die Gerätesicherung befindet sich auf der elektronischen Steuerung im Gerät und darf nur gegen eine baugleiche ausgetauscht werden.

Es dürfen nur Truma Originalteile, Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden.

Verwendete Symbole

 Einbau und Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.

 Symbol weist auf mögliche Gefahren hin.

 Hinweis mit Informationen und Tipps.

Das Gerät ist der allgemeinen Öffentlichkeit nicht zugänglich

Sie können die EA/GA auch von unser Webseite downloaden. Sie finden die jeweilige Anleitung unter folgendem Link: <https://www.Truma.com/de/de/service/downloads.html>

Zum Erlöschen von Gewährleistungs- und Garantieansprüchen sowie zum Ausschluss von Haftungsansprüchen führen insbesondere:

- Veränderungen am Gerät (einschließlich Zubehörteilen),
- Verwendung von anderen als Truma Originalteilen als Ersatz- und Zubehörteile,
- das Nichteinhalten der Einbau- und Gebrauchsanweisung.

Außerdem erlischt die Betriebserlaubnis des Gerätes und dadurch in manchen Ländern auch die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges.

Der Kältekreislauf enthält das Kältemittel R 407C und darf nur **im Werk** geöffnet werden.

Die Lufteinlässe / Luftauslässe an der Außeneinheit und an dem Luftverteiler dürfen keinesfalls behindert werden. Bitte beachten Sie dies, um eine einwandfreie Funktion Ihres Gerätes zu gewährleisten.

Um eine Beschädigung am Gerät zu vermeiden, soll das Gerät mit einer Neigung > 8% nicht dauerhaft betrieben werden.

Keinen längeren Kühlbetrieb in Schräglage durchführen, da gegebenenfalls das entstehende Kondenswasser nicht ablaufen kann und im ungünstigen Fall ins Fahrzeug gelangt.

Für einen einwandfreien Betrieb und zur Vermeidung von Schäden dürfen bei der Spannungsversorgung nur Quellen mit reinem Sinusverlauf (z. B. Generator) ohne Spannungsspitzen verwendet werden. Der Betrieb des Klimasystems ist nur an einer primären Spannungsquelle erlaubt.

Beim Reinigen des Fahrzeugs ist sicherzustellen, dass beim Absprühen, z. B. mit einem Hochdruckreiniger, kein Wasser in das Gerät gelangt (z. B. nicht direkt in Geräteöffnungen sprühen).

Der Einsatz / die Verwendung von Heiß- und Dampfreiniger ist **nicht** zulässig.

Die Kondensatabläufe müssen während des Betriebs stets frei sein.

Hinweise zur Benutzung von Klimasystemen

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob der Campingplatz ausreichend abgesichert ist.
Aventa compact: min. 4 A
Aventa compact plus: min. 6 A

Stellen Sie Ihr Fahrzeug möglichst im Schatten ab.

Das Abdunkeln mit Jalousien reduziert die Wärmeeinstrahlung.

Reinigen Sie Ihr Dach regelmäßig (verschmutzte Dächer heizen sich stärker auf).

Lüften Sie Ihr Fahrzeug gründlich vor dem Betrieb des Gerätes, um die angestaute Warmluft aus dem Fahrzeug zu bringen.

Um ein gesundes Raumklima zu erhalten, sollte der Unterschied zwischen Innen- und Außentemperatur nicht zu groß gewählt werden. Während des Betriebes wird die umgewälzte Luft gereinigt und getrocknet. Durch die Trocknung der schwülfeuchten Luft wird auch bei geringen Temperaturunterschieden ein angenehmes Raumklima erzeugt.

Halten Sie während des Kühlbetriebes alle Türen und Fenster geschlossen, damit es zu keiner Kondensatbildung am Luftverteiler kommt.

Für schnelleres Abkühlen:

- Gebläsestufe auf hoch,
- Luftverteilung Front / Heck auf Mittelstellung,
- Luftverteilung Boden / Decke auf Decke stellen.

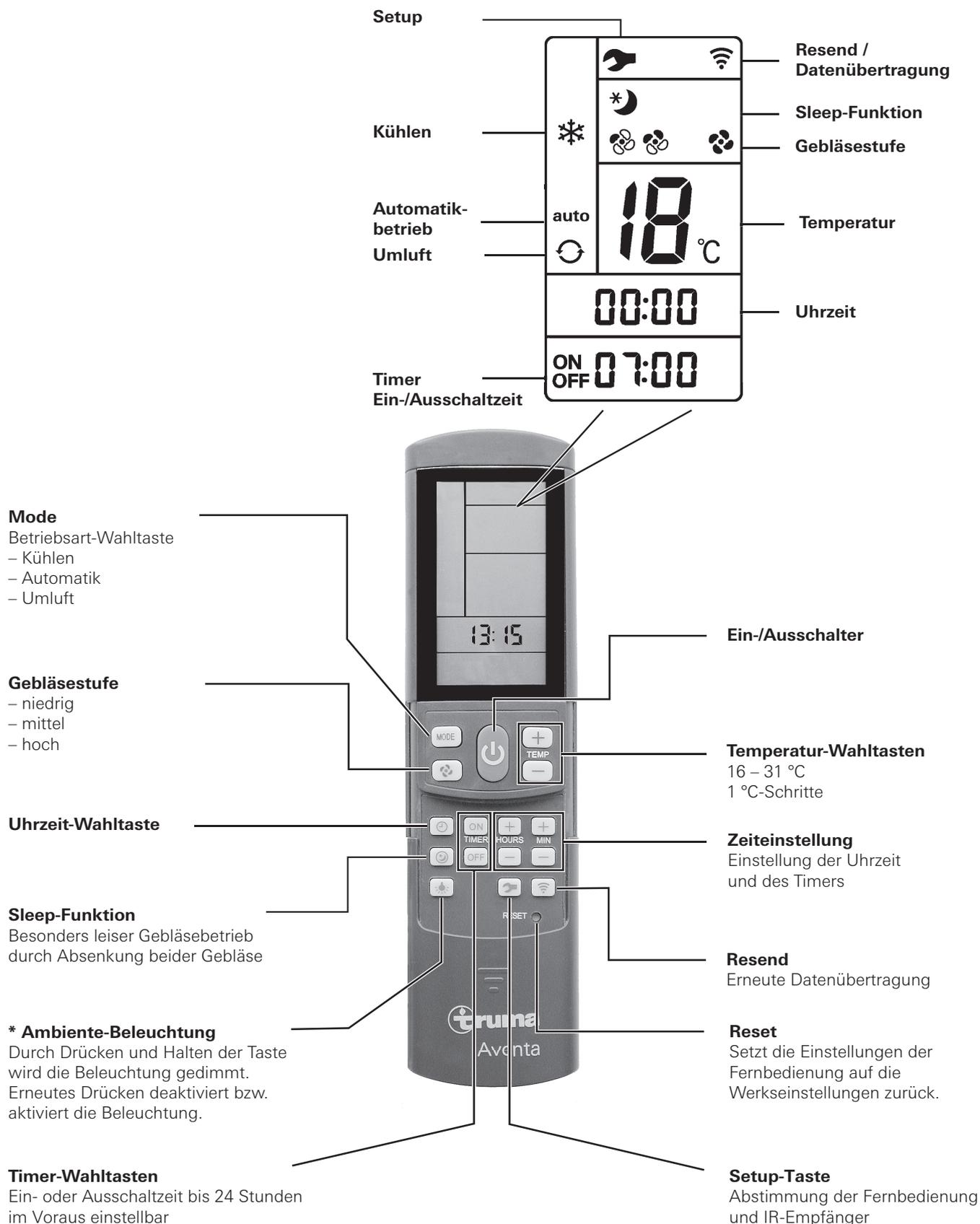
Bei Betrieb des Klimasystems in Verbindung mit dem Bedienteil Truma CP plus und/oder einer Truma iNet Box (App) sollte die Fernbedienung nicht mehr verwendet werden. Zur Fernsteuerung können Sie die Truma App nutzen.

Gebrauchsanweisung

i Mit einem mobilen Endgerät und der Truma App können Gebrauchsanweisungen im offline Modus angesehen werden. Die Gebrauchsanweisungen werden einmalig bei bestehender Funkverbindung heruntergeladen und auf dem mobilen Endgerät gespeichert.

i Die im Display angezeigten Symbole, werden je nach Einstellung sichtbar

Fernbedienung



* Keine Funktion bei Luftverteiler small

Bild 1

Inbetriebnahme

Vor dem Einschalten unbedingt darauf achten, dass die Absicherung der Stromversorgung des Campingplatzes (230 V) ausreicht.

 Um eine Überhitzung des Stromeinspeisungskabels für das Freizeitfahrzeug (Mindestquerschnitt 3 x 2,5 mm²) zu vermeiden, muss die Kabeltrommel vollständig abgewickelt werden.

Zum Ausführen der einzelnen Schaltbefehle ist die Fernbedienung immer auf den Infrarot-Empfänger zu richten.

Vor dem ersten Einschalten muss die Fernbedienung auf den IR-Empfänger abgestimmt werden.

- Batterien einlegen (Polung beachten)
- Setup-Symbol blinkt (wenn das Symbol nicht blinkt, Reset durchführen)
- Fernbedienung auf den IR-Empfänger richten
- die Setup-Taste drücken und gedrückt halten
- wenn die rote LED am IR-Empfänger blinkt, Setup-Taste loslassen.

Die Fernbedienung ist auf den IR-Empfänger abgestimmt, das Setup-Symbol erlischt und das Klimasystem startet im Umluftbetrieb, Gebläsestufe niedrig, kein Timer gesetzt.

Einschalten

Mit Taste „**Ein-/Ausschalter**“ der Fernbedienung das Klimasystem einschalten. Die zuletzt gewählten Einstellungen werden übernommen.

 Nach dem Einschalten läuft das Umluftgebläse. Der Kompressor schaltet sich spätestens nach 3 Minuten zu, die blaue LED blinkt.

Temperatur

Bei Bedarf mit „**Temperatur-Wahltasten**“ die gewünschte Raumtemperatur mit „+“ und „-“ verändern.

Mode

Die gewünschte Betriebsart durch ein- oder mehrmaliges Drücken der Taste „**MODE**“ auswählen.

- Kühlen
- Automatik
- Umluft

Ist im **Kühlbetrieb** die auf der Fernbedienung eingestellte Raumtemperatur erreicht, schaltet der Kompressor ab, die blaue LED im IR-Empfänger erlischt. Das Umluftgebläse läuft zur Ventilation weiter. Wird die eingestellte Raumtemperatur überschritten, schaltet das Gerät automatisch wieder auf Kühlbetrieb.

 Beim Kühlvorgang wird die Luft entfeuchtet. Ist die Luftfeuchtigkeit zu Beginn des Kühlvorgangs im Fahrzeug sehr hoch, kann es zu einer Feuchtigkeitsbildung an der Unterseite des Luftverteilers kommen. Halten Sie daher Türen und Fenster geschlossen und wählen Sie die höchste Gebläsestufe.

Im **Automatikbetrieb** wird je nach Raumtemperatur die Gebläsestufe automatisch gewählt.

Im **Umluftbetrieb** wird die Innenluft umgewälzt und durch die Filter / Paneele gereinigt. Es leuchten keine LEDs im IR-Empfänger.

Gebläse

Die gewünschte Gebläsestufe durch ein- oder mehrmaliges Drücken der Taste „**Gebläsestufe**“ auswählen.

Gebläsestufe (bei Automatikmode ohne Funktion):

- niedrig
- mittel
- hoch

Sleep-Funktion

Bei der „**Sleep-Funktion**“ laufen Innen- und Außengebläse mit niedriger Drehzahl und deshalb besonders leise.

Ausschalten

Zum Ausschalten „**Ein-/Ausschalter**“ auf der Fernbedienung drücken. Die Fernbedienung und das Gerät wird abgeschaltet.
* Das Licht kann weiterhin über die Taste „**Ambiente-Beleuchtung**“ geschaltet werden.

* Keine Funktion bei Luftverteiler small

 Wird das Klimasystem wieder eingeschaltet, so blinkt die blaue LED. Es läuft das Umluftgebläse, der Kompressor schaltet sich spätestens nach 3 Minuten zu.

Uhrzeit

„**Uhrzeit-Wahltaste**“ drücken und mit den Tasten „**Zeiteinstellung**“ aktuelle Uhrzeit einstellen.

Die Uhrzeit wird immer im Display angezeigt (Ausnahme bei Timer ON / OFF).

Nach Batteriewechsel oder Zeitumstellung muss die Uhrzeit erneut eingestellt werden.

Timer ON / OFF

Mit der integrierten Schaltuhr kann die Ein-/Ausschaltzeit für das Klimasystem ab der aktuellen Uhrzeit für mindestens 15 Minuten bis maximal 24 Stunden im Voraus eingestellt werden.

Zum Programmieren das Gerät mit der Fernbedienung einschalten.

Die gewünschte Betriebsart und Raumtemperatur einstellen.

Danach mit „**TIMER-Wahltasten**“ TIMER ON oder TIMER OFF wählen. Mit den Tasten „**Zeiteinstellung**“ die gewünschte Ein-/Ausschaltzeit einstellen (15 Minuten – 24 Stunden) und mit TIMER ON bzw. TIMER OFF **bestätigen**.

Erneutes Drücken der entsprechenden Timertaste deaktiviert die Timer-Funktion.

* Ambiente-Beleuchtung

Unabhängig vom Betrieb des Klimasystems kann die Beleuchtung im Luftverteiler durch Drücken der Taste „**Ambiente-Beleuchtung**“ ein-/ausgeschaltet werden. Durch Drücken und Halten der Taste „**Ambiente-Beleuchtung**“ wird die Beleuchtung gedimmt. Beim Wiedereinschalten wird die letzte Einstellung aktiviert.

* Keine Funktion bei Luftverteiler small

Reset

Setzt durch Drücken (z. B. mit einem Kugelschreiber) die Einstellungen der Fernbedienung auf die Werkseinstellungen zurück. Setup-Symbol blinkt.

Resend

Die letzten Einstellungen werden nochmals gesendet.

Setup

Abstimmung der Fernbedienung auf das Klimasystem das aktuell betrieben werden soll.

IR-Empfänger und Manuell Ein / Aus

Am IR-Empfänger befindet sich ein zusätzlicher Tastschalter (m), mit dem das Gerät (z. B. mit einem Kugelschreiber) auch ohne Fernbedienung ein- oder ausgeschaltet werden kann.

Wird das Gerät über diesen Tastschalter eingeschaltet, wird automatisch auf die Werkseinstellungen (Automatikbetrieb, 22 °C) zurück gesetzt.

IR-Empfänger / Funktionsanzeige



Bild 2

LED 1 blau – leuchtet – (Kühlbetrieb)
LED 1 blau – blinkt – (Kompressoranlauf Kühlbetrieb)

LED 2 rot – blinkt – (Daten werden übertragen)
LED 2 rot – leuchtet – (Störung)

LED 1 und LED 2 leuchten (Einbruch der 230 V ~, Kompressor schaltet ab)

Rote LED leuchtet

Das Gerät zeigt eine Störung an. Gerät ausschalten, kurze Zeit warten und wieder einschalten. Leuchtet die rote LED weiterhin, wenden Sie sich an den Truma Service.

Luftverteilung

Rechts / links

Je zwei einzeln verstellbare Luftauslässe vorne und hinten.

Front / Heck

Der Luftstrom kann zwischen dem vorderen und hinteren Fahrzeugbereich dosiert werden.

Decke / Boden

Der Luftstrom kann von der Decke zum Boden gelenkt werden.

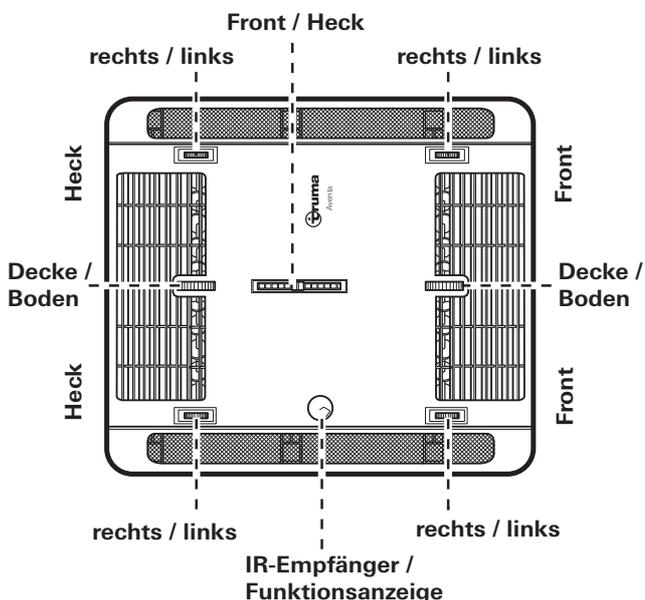
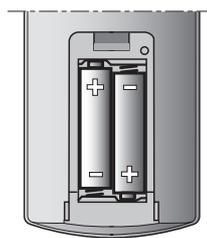


Bild 3

Batteriewechsel der IR-Fernbedienung

Verwenden Sie bitte nur auslaufsichere Micro-Batterien, Typ LR 3, AM4, AAA, MN 2400 (1,5 V).

Auf der Rückseite der Fernbedienung befindet sich das Batteriefach.



Beim Einsetzen neuer Batterien Plus / Minus beachten!



Leere, verbrauchte Batterien können auslaufen und die Fernbedienung beschädigen! Entfernen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Bild 4

Kein Garantieanspruch für Schäden durch ausgelaufene Batterien.

Entsorgung



Die Fernbedienung und die Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden sondern müssen getrennt über eine Sammelstelle der Wiederverwertung zugeführt werden. Dadurch leisten Sie Ihren Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling.



Beim Entfernen der Batterien bleibt die Abstimmung zwischen Fernbedienung und Klimasystem erhalten.

Wartung

Wartung, Reparatur und Reinigung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Je nach Benutzungsintensität einen Filterwechsel durchführen, wir empfehlen jedoch mindestens alle 12 Monate.

Bei Luftverteiler small die Paneele demontieren und unter klarem / lauwarmen Wasser reinigen

Niemals das Klimasystem ohne Filter / Paneele betreiben. Dies kann zu einem Leistungsverlust führen. Am Dach die Lufteinlässe / Luftauslässe und Kondensatabläufe immer frei von Hindernissen z. B. Laub halten. Verwenden Sie zur Reinigung des Klimasystems ein weiches, feuchtes Tuch.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den administrativen Bestimmungen des jeweiligen Verwendungslandes zu entsorgen. Nationale Vorschriften und Gesetze (in Deutschland ist dies z. B. die Altfahrzeug-Verordnung) müssen beachtet werden.

In anderen Ländern sind die jeweils gültigen Vorschriften zu beachten.

Zubehör

Luftfiltersatz Aventa, 2 Stück
für Luftverteiler, **nicht** für **Luftverteiler small**
(Art.-Nr. 40091-16800)



Bild 5

Truma CP plus

Digitales Bedienteil Truma CP plus mit Klimaautomatik für die iNet fähigen Truma Heizungen Combi und Truma Klimasysteme Aventa eco, Aventa comfort (ab Seriennummer 24084022 – 04/2013), Saphir comfort RC und Saphir compact (ab Seriennummer 23091001 – 04/2012)

- Funktion Klimaautomatik steuert automatisch Heizung und Klimasystem bis zur gewünschten Temperatur im Fahrzeug
- Erweiterbar mit der Truma iNet Box. Damit können alle TIN-Bus fähigen Truma Geräte auch über die Truma App gesteuert werden



Bild 6

Truma iNet Box

Die Truma iNet Box zur einfachen Vernetzung der Truma Geräte und Steuerung mit Smartphone oder Tablet per App.

- Einfacher Einbau und Inbetriebnahme per Truma App
- Erweiterbar durch Updatefunktion und damit zukunftssicher



Bild 7

Fehlersuche

Fehler	Ursache / Maßnahme
Gerät kühlt nicht	<ul style="list-style-type: none">– Abtauvorgang läuft– Die auf der Fernbedienung eingestellte Temperatur ist erreicht oder zu hoch
Gerät kühlt ungenügend oder gar nicht	<ul style="list-style-type: none">– Filter / Paneele verschmutzt, Filter wechseln / Paneele reinigen– Luftwege außen verschmutzt / versperrt
Feuchtigkeit an der unteren Seite des Luftverteilers	<ul style="list-style-type: none">– Fenster und Türen schließen und Gebläsestufe hoch wählen
Wasser tropft aus dem Luftverteiler	<ul style="list-style-type: none">– Kondensatablauf an der Außeneinheit verstopft– Gerät zum Dach nicht richtig abgedichtet (z. B. Dichtung defekt)– zu große Schräglage der Anlage
Fernbedienung funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">– Batterien der Fernbedienung überprüfen und ggf. tauschen
Gerät reagiert nicht auf Fernbedienungsbefehle	<ul style="list-style-type: none">– Überprüfen ob sich zwischen Fernbedienung und IR-Empfänger Hindernisse befinden– Ist die Fernbedienung auf den IR-Empfänger abgestimmt / Fernbedienung auf den IR-Empfänger abstimmen.
Kompressor schaltet ab und nach ca. 3 Minuten wieder ein	<ul style="list-style-type: none">– Spannungseinbruch bei 230 V ~ Spannungsversorgung / 230 V ~ Spannungsversorgung überprüfen

Sollten diese Maßnahmen nicht zur Störungsbehebung führen, wenden Sie sich bitte an den Truma Service.

Technische Daten

Ermittelt in Anlehnung an EN 14511 bzw. Truma Prüfbedingungen.

Spannungsversorgung

230 V – 240 V ~, 50 Hz

Stromaufnahme

Aventa compact: 2,8 A
Aventa compact plus: 4,4 A

Anlaufstrom

Aventa compact: 20 A (150 ms)
Aventa compact plus: 28 A (150 ms)

Gerätesicherung (230 V)

Aventa compact: T 5 A H (träge)
Aventa compact plus: T 6,3 A H (träge)

Kühlleistung

Aventa compact: 1,7 kW (T35 / T35)
Aventa compact plus: 2,2 kW (T35 / T35)

Luftvolumenstrom

Aventa compact: max. 370 m³/h
Aventa compact plus: max. 400 m³/h

Einsatzgrenzen

+16 °C bis 40 °C

Maximale Schräglage im Betrieb

8 %

Gewicht

incl. Montagematerial
Aventa compact: 27,5 kg
Aventa compact plus: 29,5 kg

Abmessungen (B x H x T)

Außen: 560 x 265 x 785 mm
Innen: 523 x 46 x 670 mm (Luftverteiler)
Innen: 496 x 46 x 556 mm (Luftverteiler small)

Kältemittel

Aventa compact: R 407C / 0,38 kg
Aventa compact plus: R 407C / 0,47 kg

Enthält vom Kyoto-Protokoll erfasste fluorierte Treibhausgase.
Hermetisch geschlossen.

Treibhauspotential (GWP)

1774

CO₂- Äquivalent

638,6 kg
Aventa compact: 638,6 kg
Aventa compact plus: 833,3 kg



Technische Änderungen vorbehalten!

Maße für den Einbau (Maße in mm)

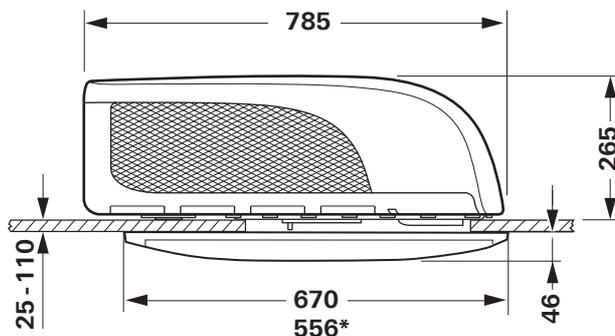


Bild 8

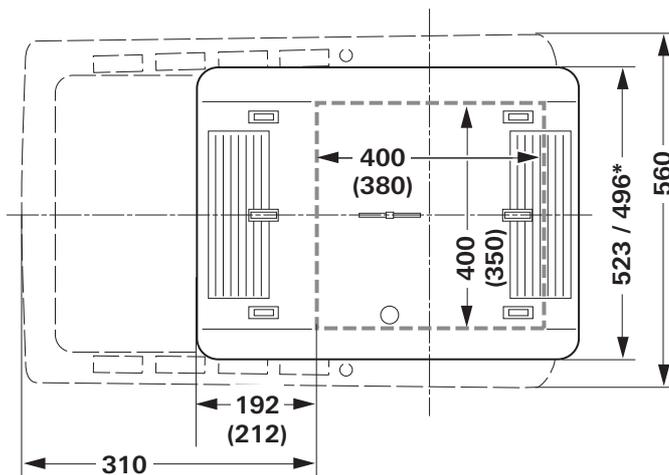


Bild 9

*Luftverteiler small

Freiräume um das Klimasystem

Die Freiräume um die **Außeneinheit** müssen vorne 20 mm, seitlich 50 mm betragen. Nach hinten ist ein Freiraum von mindestens 20 mm einzuhalten. Truma empfiehlt einen Freiraum von 50 mm, damit die Abluft frei ausgeblasen werden kann.

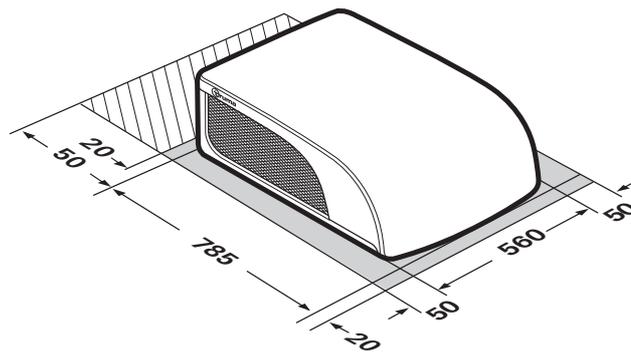


Bild 10

Der Freiraum um den **Luftverteiler** muss ein ungehindertes Ausblasen gewährleisten. Der seitliche Abstand muss mindestens 40 mm betragen (nicht bei Luftverteiler small). Der Schwenkbereich von Klappen und Türen ist zu berücksichtigen.

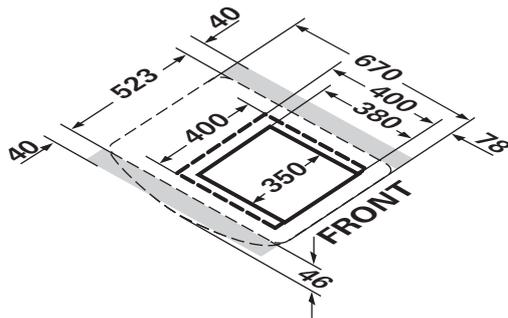


Bild 11 - Luftverteiler

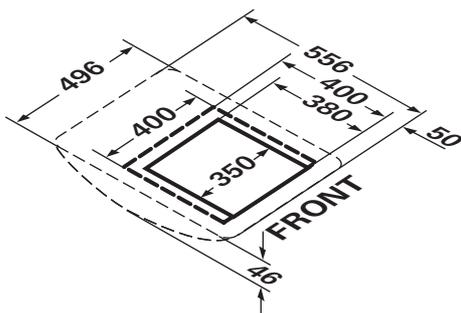


Bild 12 - Luftverteiler small

Lufteinlässe / Luftauslässe

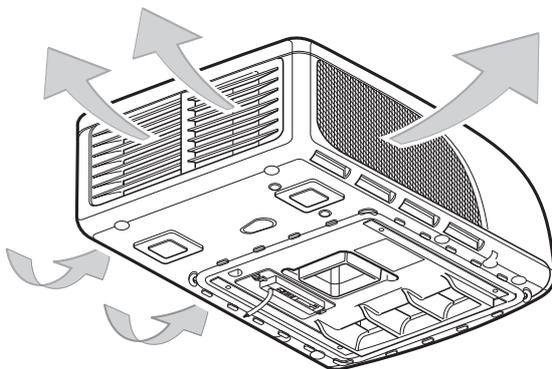


Bild 13

Kondensatabläufe

Das Kondensat wird über das Fahrzeugdach abgeführt.

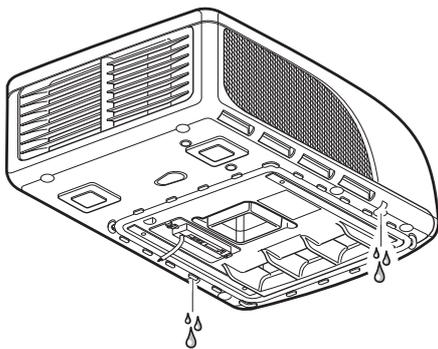


Bild 14

Technische Änderungen vorbehalten!

Hersteller-Garantieerklärung (Europäische Union)

1. Umfang der Herstellergarantie

Truma gewährt als Hersteller des Gerätes dem Verbraucher eine Garantie, die etwaige Material- und/oder Fertigungsfehler des Gerätes abdeckt.

Diese Garantie gilt in den Mitgliedsstaaten der europäischen Union sowie in den Ländern Island, Norwegen, Schweiz und Türkei. Verbraucher ist die natürliche Person, die als erstes das Gerät vom Hersteller, OEM oder Fachhändler erworben hat und es nicht im Rahmen einer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit weiterveräußert oder bei Dritten installiert.

Die Herstellergarantie gilt für die oben genannten Mängel, die innerhalb der ersten 24 Monate seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Verbraucher eintreten. Der Hersteller oder ein autorisierter Servicepartner wird solche Mängel durch Nacherfüllung, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung, beseitigen. Defekte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers bzw. des autorisierten Servicepartners über. Sofern das Gerät zum Zeitpunkt der Mangelanzeige nicht mehr hergestellt wird, kann der Hersteller im Fall einer Ersatzlieferung auch ein ähnliches Produkt liefern.

Leistet der Hersteller Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft für das Gerät weiter. Zur Durchführung von Garantiearbeiten sind nur der Hersteller selbst oder ein autorisierter Servicepartner berechtigt. Die im Garantiefall anfallenden Kosten werden direkt zwischen dem autorisierten Servicepartner und dem Hersteller abgerechnet. Zusätzliche Kosten aufgrund erschwelter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z. B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) sowie Anfahrtskosten des autorisierten Servicepartners oder Herstellers können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Verbrauchers oder Dritter, sind ausgeschlossen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Die geltenden gesetzlichen Sachmängelansprüche des Verbrauchers gegenüber dem Verkäufer im jeweiligen Erwerbsland bleiben durch die freiwillige Garantie des Herstellers unberührt. In einzelnen Ländern kann es Garantien geben, die durch die jeweiligen Fachhändler (Vertragshändler, Truma Partner) ausgesprochen werden. Diese kann der Verbraucher direkt über seinen Fachhändler, bei dem er das Gerät gekauft hat, abwickeln. Es gelten die Garantiebedingungen des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Verbraucher erfolgt ist.

2. Ausschluss der Garantie

Der Garantieanspruch besteht **nicht**:

- infolge unsachgemäßer, ungeeigneter, fehlerhafter, nachlässiger oder nichtbestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts,
- infolge unsachgemäßer Installation, Montage oder Inbetriebnahme entgegen der Gebrauchs- und Einbauanweisung,
- infolge unsachgemäßem Betrieb oder Bedienung entgegen der Gebrauchs- und Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen,
- wenn Installationen, Reparaturen oder Eingriffe von nicht autorisierten Partnern durchgeführt werden,
- für Verbrauchsmaterialien, Verschleißteile und bei natürlicher Abnutzung,
- wenn das Gerät mit Ersatz-, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen wird, die keine Originalteile des Herstellers sind oder vom Hersteller nicht freigegeben worden sind. Dies gilt insbesondere im Fall einer vernetzten Steuerung des Geräts, wenn die Steuergeräte und Software nicht von Truma freigegeben wurden oder wenn das Truma Steuergerät (z. B. Truma CP plus, Truma iNetBox) nicht ausschließlich für die Steuerung von Truma Geräten oder von Truma freigegebenen Geräten verwendet wird,
- infolge von Schäden durch Fremdstoffe (z. B. Öle, Weichmacher im Gas), chemische oder elektrochemische Einflüsse im Wasser oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist (z. B. chemische Produkte, entflammbare Stoffe, ungeeignete Reinigungsmittel),
- infolge von Schäden durch anormale Umwelt- oder sachfremde Betriebsbedingungen,
- infolge von Schäden durch höhere Gewalt oder Naturkatastrophen, sowie durch andere Einflüsse, die nicht von Truma zu verantworten sind,
- infolge von Schäden, die auf unsachgemäßen Transport zurückzuführen sind,
- infolge von Veränderungen am Gerät einschließlich an Ersatz-, Ergänzungs- oder Zubehörteilen und deren Installation, insbesondere der Abgasführung oder am Kamin durch den Endkunden oder durch Dritte.

3. Geltendmachung der Garantie

Die Garantie ist bei einem autorisierten Servicepartner oder beim Truma Servicezentrum geltend zu machen. Alle Adressen und Telefonnummern finden Sie unter www.Truma.com im Bereich „Service“.

Die Anschrift des Herstellers lautet:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Truma Servicezentrum
Wernher-von- Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn, Deutschland

Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten, bitten wir bei Kontaktaufnahme die folgenden Informationen bereit zu halten:

- detaillierte Mangelbeschreibung
- Seriennummer des Gerätes
- Kaufdatum

Der autorisierte Servicepartner oder das Truma Servicezentrum legen jeweils die weitere Vorgehensweise fest. Um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, darf das betroffene Gerät nur nach vorheriger Rücksprache mit dem autorisierten Servicepartner oder dem Truma Servicezentrum versendet werden.

Wenn der Garantiefall vom Hersteller anerkannt wird, übernimmt der Hersteller die Transportkosten. Liegt kein Garantiefall vor, wird der Verbraucher entsprechend informiert und die Reparatur- und Transportkosten gehen zu seinen Lasten. Von Einsendungen ohne vorherige Rücksprache bitten wir abzusehen.

- CS** Návod k použití a montážní návod si lze v řeči Vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve Vaší zemi.
- EL** Μπορείτε να ζητήσετε τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης στη γλώσσα της χώρας σας από τον κατασκευαστή Truma ή από το σέρβις της Truma στη χώρα σας.
- ES** Las instrucciones de uso y de montaje en su idioma pueden solicitarse al fabricante Truma o al Servicio postventa Truma en su país.
- ET** Kasutus- ja paigaldusjuhendit Teie riigikeeles saab taotleda tootjalt Truma või Truma Service'lt Teie riigis.
- FI** Saat käyttö- ja asennusohjeen pyynnöstä omalla kielelläsi valmistajalta (Truma) tai maasi Truma-huoltoon.
- HU** Az Ön nyelvén a használati és beszerelési utasítás a Truma gyártójától vagy az adott ország Truma szerviztől szerezhető be.
- LT** Naudojimo ir įmontavimo instrukciją jūsų šalies kalba galite gauti iš gamintojo „Truma“ ir jūsų šalies „Truma“ klientų aptarnavimo centruose.
- LV** Lietošanas un instalācijas instrukciju attiecīgās valsts valodā Jūs varat pieprasīt pie ražotāja Truma vai Truma Service Jūsu valstī.
- NO** Spør om bruks- og monteringsanvisning på norsk hos produsenten Truma eller Trumas serviceavdeling i landet ditt.
- PL** Instrukcję obsługi i instrukcję montażu w Państwie wersji językowej można otrzymać w firmie Truma lub serwisie firmy Truma znajdującym się w Państwie kraju.
- PT** As instruções de utilização e montagem podem ser solicitadas junto do fabricante Truma ou do serviço de assistência da Truma no seu país.
- RU** Руководство по эксплуатации и монтажу на Вашем национальном языке можно запросить у изготовителя Truma или в сервисной службе фирмы Truma в Вашей стране.
- SK** Návod na použitie a montáž vo Vašom štátnom jazyku si môžete vyžádať u výrobcu Truma alebo v servise Truma vo Vašej krajine.
- SL** Navodila za uporabo in vgradnjo v vašem jeziku lahko naročite pri proizvajalcu Truma oz. v servisni službi podjetja Truma v vaši državi.

DE Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe www.truma.com).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

EN Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see www.truma.com).

In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).

FR Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir www.truma.com).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).

IT In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

NL Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie www.truma.com).

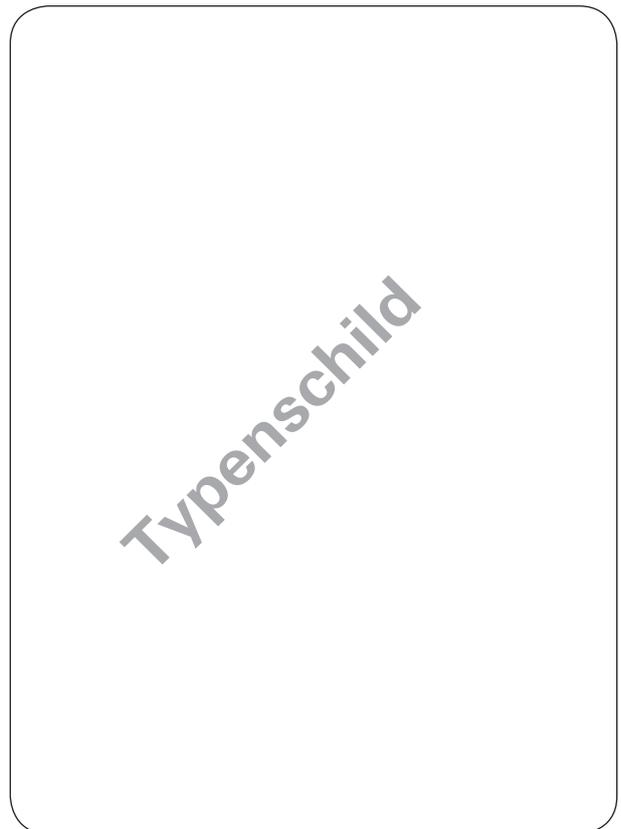
Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.

DA Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se www.truma.com).

Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

SV Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se www.truma.com).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.



Service